

**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le jeudi 7 décembre 2017 à 19 h
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Thursday, December 7, 2017 at 7 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle
sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

Councillors
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire
d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur
Dominique Jacob, et le Secrétaire
d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique
Jacob, and the Secretary of the Borough,
M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans
le présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi
sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre
C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails himself of his privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Le maire d'arrondissement déclare la
séance ouverte à 19 h et donne le mot
d'ouverture sur la situation financière de
l'arrondissement et les orientations du
budget 2018.

Opening of the sitting

The Mayor of the Borough declared the sitting
open at 7 p.m. and gave an introduction on the
Borough's financial situation and the guidelines
for the 2018 budget.

Présentation du budget

Monsieur Victor Mendez fait la présentation
du budget 2018.

Budget presentation

Mr. Victor Mendez gives the presentation for
the 2018 budget.

Période de questions du public

La période de questions du public débute à
19 h 20.

Public Question Period

The public question period started at 7:20 p.m.

Au cours de cette période, les personnes
suivantes se sont adressées aux membres
du conseil sur les sujets indiqués
ci-dessous :

During that time, the following attendees
addressed their questions to the council
members on the matters indicated below :

Questions de Sujet

Mme Martha Bond
- Budget 2018
- PTI 2018-2019-2020

Questions by Subject

Mrs. Martha Bond
- 2018 Budget
- Three-year programme of capital
expenditures 2018-2019-2020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0333

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 7 décembre 2017 à 19 h soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0334

BUDGET 2018

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro approuve le budget de fonctionnement pour l'année 2018;

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soumette au Comité exécutif, pour adoption par le Conseil municipal, le budget de fonctionnement 2018 dressé par la Division des ressources financières de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, lequel est joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1172613001

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0333

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of December 7, 2017 at 7 p.m., be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0334

2018 BUDGET

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro approve the operating budget for the year 2018;

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro submit to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council, the 2018 operating budget drawn up by the Financial Resources Division of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, which is attached to the present resolution to form integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0335

ADOPTION DE LA PLANIFICATION BUDGÉTAIRE ET DE LA PROGRAMMATION DES PROJETS DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2018-2019-2020

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'adopter la planification budgétaire et la programmation des projets du Programme triennal d'immobilisations 2018-2019-2020 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1176781006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0336

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 19 H 45.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0335

ADOPTION OF THE BUDGET PLANNING AND THE PROJECTS PROGRAMMING FOR THE THREE-YEAR PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES 2018-2019-2020

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO adopt the three-year programme of capital expenditures 2018-2019-2020 budget planning and projects programming of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0336

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 7 :45 P.M.

: Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough